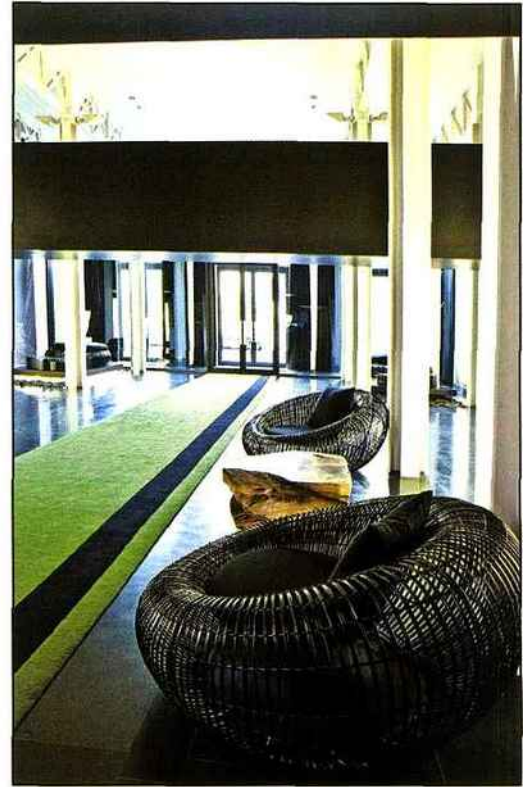


HOTEL LISBONNE

Fontana Park Hotel



Entree dans l'histoire des mauvais records a cause d'un effroyable tremblement de terre qui en 1755 fit tomber population et bâtiments. Lisbonne se targue de nos jours d'une kyrielle de bons points de premier de la classe. PIB supérieur a la moyenne européenne, port commercial le plus actif de la cote Atlantique, plus grande ville du Portugal - en bref la capitale n'en finit pas de se surpasser et d'accumuler les projets qui continuent de faire de la ville a l'embouchure du Tage l'un des endroits les plus attractifs d'Europe.

Listed in bad records for the horrifying earthquake that destroyed people and buildings in 1755 Lisbon can today boast of a range of good features. With the GNP higher than the European average, the most active seaport on the Atlantic, the biggest city in Portugal, the capital keeps on surpassing itself and accumulating projects that continue to make the city at the mouth of the Tage one of the most attractive spots in Europe.

Les Temps Modernes



Parmi les derniers points forts de la ville le Fontana Park Hôtel pointe son nez un peu plus haut que celui des autres. Il a superbe fonderie du début du vingtième siècle est en effet conservée pour ouvrir - depuis Septembre dernier - un hôtel de 139 chambres et suites. Des le lobby on peut en effet admirer ces structures de fer qui firent en leur temps la fierté de ce site. Aujourd'hui autre époque d'accord mais on se sert sans honte de cette gloire d'antan pour mieux appréhender notre présent et le futur. Alors au lieu d'effacer les courbes anciennes les designers Francisco Aires Mateus et Nini Andrade Silva ont slalomé entre ces traits anciens en leur ajoutant des couleurs et appareils plus contemporains.

Among the latest strong points of the city the Fontana Park Hotel rises a bit above the others. The superb foundry of the early 20th century has been conserved to open last September a hotel with 139 rooms and suites. From the lobby the original iron structures the pride of the site can still be admired. Today in another epoch we can use this former glory to better understand our present and future. So instead of effacing the earlier curves the designers Francisco Aires Mateus and Nini Andrade Silva have slalomed between the early lines and added more contemporary colors and embellishments.



Pour celle qui coulait les métaux on offre des matières brutes qui au lieu de s'opposer en genre vont s'associer en style : bois, ardoise et le minimalisme des tons qui prolongent sans façon la touche industrielle des lieux. Des tapis vert citron ou rose fuchsia apporteront quant à eux la note de confort presque cosy ! Pour les chambres, les deux designers se sont cantonnés au tranchant effroyable d'un blanc et noir pérenne qui fait plein écho à ce monde d'alors qui ne reproduisait qu'en bi-tons son quotidien funeste. Ici aussi les lignes sont impeccables faisant plein honneur à cet essaim ancien et à cette ville si haute en couleurs. Un véritable hommage, une leçon d'humilité.

À cette rigueur d'apparat le Fontana s'est vu adjoindre deux lieux ouverts au public pour festoyer comme il se doit ! Pour les deux restaurants du Fontana - le Saldanha Mar et le Bonsai - le même minimalisme a été employé. Pensez angles droits et pièces monochromes - un blanc serein pour l'un, un noir ébène pour l'autre - et cet incroyable sentiment de plénitude que le monochromatisme procure à l'œil ! À ce paysage lunaire, une seule exception fait son joli pied de nez à l'ensemble. Un bar arc-en-ciel qui rappelle dans un éclat de cocktails et d'effarlements que la vie à Lisbonne est maintenant aussi faite de cela : de bruits de fêtes et de fureur de rire.

For the place where metal was poured the raw materials are used instead of a contrasting style, with wood, slate and minimal tones which continue the industrial touch of the space. The lime green or pink rugs add a cosy note of comfort. For the rooms the two designers settled on the sharp contrast of black and white which echoes this world that only reproduced its two-toned sad daily routine. Here also the lines are impeccable in honor of this former beehive and this richly colored city. A real tribute and lesson in humility.

To this rigorous appearance, the Fontana added two spaces open to the public for the necessary festivities. For the two Fontana restaurants, the Saldanha Mar and the Bonsai, the same minimalism was used. Think right angles and monochromatic rooms, a serene white for one, a black ebony for the other, and this incredible feeling of fullness that single colors give. To this moonscape only one exception thumbs its nose at the whole place. A rainbow of a bar that in a burst of cocktails and laughter reminds us that life in Lisbon is also now made of noise and festivity.

Fabienne Dupuis

